

Índice

Prefacio.....	9
I. Hacia nuevos conceptos de la hibridez: Reconsiderando los primeros encuentros y la colonización europea	
Alfonso de Toro Escenificaciones de la representación de la 'Otriedad' y 'Alteridad': Estrategias de hibridación en discursos premodernos en Latinoamérica 21	
Vittoria Borsò Topografías híbridadas: propuestas para una epistemología del barroco colonial (Sor Juana Inés de la Cruz) y del siglo XX (Jorge Luis Borges)..... 53	
II. La colonización europea y primeros encuentros iconográficos	
Franz Obermeier A construção de identidade e diferença de europeus e índios na iconografia latinoamericana dos séculos XVI e XVII..... 83	
III. Nacionalización y reestructuración de espacios	
Fatima Gallego ¿Cómo construir una identidad nacional mediante la hibridación de "identidades"? Algunos ejemplos del periodismo mexicano del siglo XIX..... 117	
Markus Heide Contact Languages: Orality, Hybridity, and the <i>corrido</i> of the Texan-Mexican Border Region (1848 to 1958, and beyond)..... 133	
Luiz Costa Lima <i>Nostramo</i> y Costaguana..... 147	
Adriana J. Bergero Charlatanes, cursis y enamorados. Espacios de la lucha simbólica, dramaticidad y melodrama en la conversión cultural de la Modernidad. "Tan pequeños nos sentimos y tan incapaces de ser insensibles"..... 157	
Beatriz Pantin Sobre la (pre)historia de hibridaje, hibridez, híbrido, hibridación en un debate argentino (1941-1977) 191	
Marga Graf Amerika und die Zivilisation. Hybride Kulturen zwischen Tradition und Fortschritt. Darcy Ribeiro: Zivilisatorische Prozesse hybrider Gesellschaften 215	
Anja Bandau Entre mestizaje e hibridez. Hacia una poética chicana. Estrategias de texto y de identidad en autores mexicano-americanos/as 231	
José Morales Saravía El concepto de la heterogeneidad..... 247	
IV. Conceptos artísticos del siglo XX en el marco de la hibridez	
Julio Jensen Estrategias de identidad en la poesía de Nicolás Guillén: Hacia una fundamentación histórica del concepto de hibridez..... 259	
Claudia Gronemann / Cornelia Sieber Nuevas cartografías en las performances de latinoamericanos en Norte-América: Guillermo Gómez-Peña, <i>Border Brujo</i> (1993), y Alberto Kurapel, <i>Off, Off, Off ou sur le toit de Pablo Neruda</i> (1986)..... 277	

Juana Goergen

Hibridar para rescatar: la recuperación de la memoria en la serie de pinturas
'dominó/domino' de Bibiana Suárez..... 293

René Ceballos

Vigilia del Almirante: traducción de la escritura y translación cultural..... 315

Thomas Stauder

Hibridez cultural en la obra del autor mexicano Homero Aridjis..... 349

V. Nuevas perspectivas conceptuales de la hibridez para el siglo XXI

Alfonso de Toro

Escenificación de Nuevas Hibridaciones, Nuevas Identidades:
Repensar las Américas. Reconocimiento – Diferencia – Globalización
“Latino-Culture” como modelo de coexistencias híbridas..... 367

Michael Rössner

Hybridität als “Anti-Macondismo”: Paradigmenwechsel in der
lateinamerikanischen Literatur der Jahrtausendwende?..... 395

